

Nº 1936

Prot. n. 8 Reg fl 165

B. P. n. 112208 VV

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1914

Data S. José da Bella Vista, 16-5-14

Restituição

Interessado Frizerio Luiz

Assumpto pedido restituição de
passagens, de Genova
a Santos



Genova
15/2
19/3/15

10/
O'Leary

Official 81

596
196

3576
4864
596

1118.16

Ardep. Est. do Dr. 1

Exm^o Sr^o Dr. Secretário dos Negócios da
Agricultura de São Paulo

Secretaria da Agricultura
DIRECTORIA GERAL

7614



SET 14 1914

REGISTADO
Secção de Expediente
fil. 95

Chefe
Rodrigues-pereira



Trigério Luiz, tendo chegado a Santos
procedente de Genova, pelo vapor Italia
no dia 29 de Dezembro de 1912, e tendo ac-
cibido os favores da lei que outoriza a res-
tituição da importância que despen-
dem com as passagens de terceira clas-
se para si e sua família, que com-
põe-se de sua mulher, Ravaguani
Tordelisi, com 27 annos, seus filhos:
Trigério Ettore, com cinco annos,
Trigério Maria, com 9 annos e Tri-
gério Amato, com 1 annos, vem re-
querer vos digueis mandar que lhe
seja feita dita restituição de 657-
sis centas e trinta e sete liras.
O peticionario junta os docu-
mentos provando que se acha
com sua família localizada na ta-
rrenda Jaguaraõ neste Districto, mu-
nicipio de Franca, Estado de São
Paulo de propriedade do fazendeiro
o Sr^o Sr^o Garcia, Estação Mau-
dihu, Via Mogiana e todos os
demais exigidos pela lei.

S Reg. Folh. 165

Restes Terminos. P. deferimento.

C. R. N.º
São José da Bela Vista 16 de Ma
io de 1871



Luis Feigeri

SOCIETA RIUNITE FLORIO E RUBATTINO - SOCIETA RIUNITE FLORIO E RUBATTINO - SOCIETA RIUNITE FLORIO E RUBATTINO

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

SOCIETA RIUNITE FLORIO E RUBATTINO - SOCIETA RIUNITE FLORIO E RUBATTINO - SOCIETA RIUNITE FLORIO E RUBATTINO

SOCIETA RIUNITE

FLORIO & RUBATTINO 2

SOCIETA ANONIMA

Sede Centrale: ROMA

Sedi: GENOVA - PALERMO - NAPOLI - VENEZIA



Capitale sociale Lire italiane 60.000.000

interamente versato

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N.° 03917

N.° *19/12*

BIGLIETTO D'IMBARCO PER N.° *3 1/4* POSTI DI 3.^a CLASSE

col Vapore di bandiera italiana.

ITALIA Venezia alle prove miglia 13,09 all'ora

che partirà da **GENOVA** il

9 DIC. 1912

per *San Rio*

toccando di scalo i Porti di

Napoli - Le Canarie e/o Dakar e/o S. Vincenzo - Bahia

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI *19* (comprese le fermate nei Porti di scalo).

	NOME E COGNOME	Età	Cucette	Razioni
1	<i>Trigorio Luigi</i>	<i>24</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2	<i>Moglie Trigorio</i>	<i>24</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
3	<i>figlio</i>	<i>5</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>
4	<i>Maria</i>	<i>9</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>
5	<i>Amato</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1/4</i>
6	<i>Loro</i>			
7				
TOTALE			<i>3 1/4</i>	<i>3 1/4</i>

Nolo di passaggio L. it. *196* per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 5 per ogni decimo di metro cubo.

DISTINTA

N.° *3 1/4* posti a L. it. *196*. Totale L. it. *637*

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L. it. _____ per posto " " _____

Rimane a pagarsi a Genova . . . L. it. _____

IL VETTORE
NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO e RUBATTINO

637
196
833

GENOVA, H. *13 NOV 1912* 190

SOCIETÀ RIUNITE FLORIO E RUBATTINO — SOCIETÀ RIUNITE FLORIO E RUBATTINO — SOCIETÀ RIUNITE FLORIO E RUBATTINO

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

SOCIETÀ RIUNITE FLORIO E RUBATTINO — SOCIETÀ RIUNITE FLORIO E RUBATTINO — SOCIETÀ RIUNITE FLORIO E RUBATTINO

SOCIETÀ RIUNITE

FLORIO & RUBATTINO

SOCIETÀ ANONIMA

Sede Centrale: ROMA

Sedi: GENOVA - PALERMO - NAPOLI - VENEZIA



Capitale sociale Lire italiane 60.000.000

interamente versato

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N.º 03916

N.º 111

BIGLIETTO D'IMBARCO PER N.º / POSTI DI 3.ª CLASSE

col Vapore di bandiera italiana

ITALIA

Stazza netta Tonnell. 6057,08

Velocità alle prove miglia 15,89 all'ora

che partirà da **GENOVA** il

8 - DIC - 1912

per *Santos*

toccando di scalo i Porti di

Napoli - Lo Canario e/o Dakar e/o S. Vincenzo e Bahia

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19 (comprese le fermate nei Porti di scalo).

NOME E COGNOME

Età

Cuccette

Razioni

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Razioni
1	<i>Fuguro Carlo</i>	<i>17</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2				
3				
4				
5				
6				
7				
TOTALE			<i>1</i>	<i>1</i>

PROSPETTIVA DE REGISTRO
S.º PAULO
DE 20 1912
Livro 97

Nolo di passaggio L. it. 196 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 5 per ogni decimo di metro cubo.

DISTINTA

N.º 1 posti a L. it. 196 . . . Totale L. it. 196

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L. it. . . . per posto " " 196

Rimane a pagarsi a Genova . . . L. it. 196

IL VETTORE
NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO e RUBATTINO

GENOVA, il

190

15 NOV 1912

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 26. — L'emigrante potrà intentare azione per restituzione di somme, per relativa alla presente legge, contro il vettore o il suo rappresentante, con domanda stolare o ad un ufficio governativo di protettorato dell'emigrazione all'estero, oppure, provincia, all'ispettore di emigrazione o al comitato del luogo, dove contratto o dove

La domanda dovrà, all'estero esser fatta dentro sei mesi dall'arrivo al porto di di grante non abbia potuto arrivare a quello; e, nel regno, dentro tre mesi dalla data di Se l'emigrante abbia dovuto far ritorno in Italia, senza aver potuto comunicare cione, il termine decorrerà dal giorno del suo sbarco nel regno.

Art. 27. — Le liti tra vettore ed emigrante, delle quali all'articolo precedent una commissione arbitrale, avente sede in ogni capoluogo di provincia.

La commissione sarà composta dal presidente del tribunale o di chi ne fa le veci, un consigliere di prefettura e da due membri eletti, dal consiglio provinciale.

Il presidente del tribunale e il procuratore del Re potranno in caso d'impedimento sidente o da un giudice, e l'altro da un sostituto procuratore del Re.

Per gli effetti del procedimento, l'emigrante s'intenderà domiciliato presso il prefet Accompagneranno la domanda i verbali e i documenti di prova redatti o raccolti commissari viaggianti, dagli ispettori d'emigrazione, dai comitati locali.

La commissione arbitrale della provincia nella quale l'emigrante trattò per l'imbar patto in contrario, non sarà tenuta all'osservanza delle forme e dei termini stabiliti per rita giudiziarie e per la notificazione delle sentenze; e giudicherà con le norme di proc il quale provvederà anche al modo per la notificazione della sentenza. Il commissi necessarie, per distribuirle a coloro cui spettano secondo la sentenza.

Se gli emigranti da indennizzarsi si trovino all'estero, le somme saranno messe a d l'invio a spese del vettore.

Tutte le carte e gli atti relativi al giudizio, comprese le sentenze, saranno esenti di Esaurita la procedura, il prefetto trasmetterà gli atti alla regia procura, perchè esi

Le controversie relative a somme o valori non eccedenti lire cinquanta, che insoi vettore, oppure tra emigranti e locandieri, barcaioli, facchini, o altri che abbiano p giudicate dall'ispettore dell'emigrazione il quale provvederà senza formalità di giudiz quella che non fosse comparsa, quantunque debitamente chiamata. Egli dovrà fare di quale sarà esteso il relativo provvedimento, che si avrà come titolo esecutivo. Contro d opposizione od appello.

ARTICOLO 74 DEL REGOLAMENTO

Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto *gratis*; da 1 anno a 5 non compiuti pagano *mezi* piuti pagano *mezzo posto*; da 10 anni in avanti pagano *un posto intero*.

TABELLA DELLA RAZIONE VIVERI DOVUTI

(Art. 131 del Regolamento sull'Emigrazione 10 Luglio 1901, approvato con R. Decreto 13 Luglio 1901)

TABELLA N. 1. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti imbarcati nei viaggi di cui all'art. 6 della legge sull'emigrazione.

TABELLA N. 2. Diversi giorni

DENOMINAZIONE dei Generi alimentari	GIORNI DELLA SETTIMANA							Quantità totali per settimana	GIORNI della settimana	CO
	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica			
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr.	600	600	600	600	600	600	600	4.200	Lunedì . . .	Caf
Carne di buc fresca (b)	300	300	—	300	—	300	300	1.500	Martedì . .	oppi
Pasta di buona qualità e di puro grano duro	160	80	200	130	200	80	130	980	Mercoledì .	e
Riso di buona qualità	—	60	—	60	—	60	60	240	Giovedì . .	
Baccalà o stoccafisso di buona qualità	—	—	—	—	120	—	—	120	Venerdì . .	
Tonno all'olio, di buona qualità	—	—	70	—	—	—	—	70	Sabato . . .	
Acciughe salate, di buona qualità	—	—	30	—	30	—	—	60	Domenica .	
Formaggio, di buona qualità (c)	10	10	50	20	30	10	20	150		
Patate	100	—	100	50	100	50	50	450		
Fagioli	50	40	50	—	70	50	—	260		
Lenticchie	—	50	—	—	—	—	—	50		
Piselli secchi	—	—	—	—	—	—	50	50		
Cipolle	—	—	—	50	—	50	—	100		
Olio d'oliva puro, di buona qualità	20	20	30	20	30	20	30	170		
Sale	15	15	15	15	15	15	15	105		
Pomodoro (conserva in pani)	5	—	5	10	10	—	10	45		
Aceto di vino	10	10	15	—	15	—	15	65		
Pepe	—	—	10	—	10	—	—	20		
Caffè, di buona qualità	15	15	15	15	15	15	15	105		
Zucchero bianco	20	20	20	20	20	20	20	140		
Vino italiano puro non meno di 12° grado Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3,5		

(a) Nella colazione, in luogo di pane fresco, può essere distribuito biscotto di buona qualità, in ragione di $\frac{1}{4}$ del peso di a' intende pesata cruda, con la tolleranza di un quarto di peso in osas. - (c) Il formaggio nei giorni di magro (Mercoledì

CONDIZIONI DI PASSAGGIO

Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore conten possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio n caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggeri il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare da

Art. 4. — I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Comp esseri rifiutati all'imbarco

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è d

Attesto como fazendeiro residente neste districto que os colonos de nacionalidade italiana, Frigierio Luiz, com sua mulher Ravaguani Fierdelisi e tres filhos Ettore Frigierio, Frigierio Maria e Frigierio Amato e o colono Frigierio Carlo, solteiro, acham-se localizados como colonos em minha fazenda denominada Jaguaras neste districto, municipio de Franca, Estado de São Paulo, Estação de Mandiçú, via Mogiana.

São José da Bela Vista, 15 de Maio de 1914

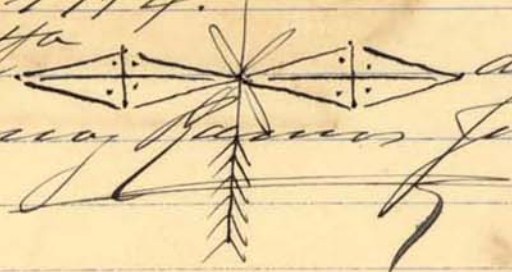
Francisco Garcia



22/5/14

P^o ser verdadeiro a letra e firma supra, o que elle fez.
São José da Bela Vista, 16 de 1914.

Emmitta
Thomaz Ramos Jordani

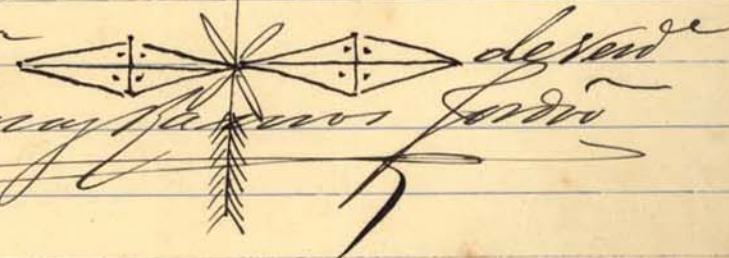


Attesto sob a fé de meu cargo, que os colonos Frigerio Luigi com sua mulher Ravagnani Ferdinisi e três filhos: Frigerio Ettore, Frigerio Maria e Frigerio Amato e o colono Frigerio Corlo sóteiro acham-se de facto localizados como colonos na Fazenda Jaguarão de propriedade do fazendeiro Auôr Garcia neste districto, municipio de Franca Estado de São Paulo, Estação Mandilui via Sorocana.

S. José da Bela Vista, 16 maio de 1914
 O segundo Juiz Paz em exercicio
 Augusto de Almeida de Andrade



Peço
 N - ser verdadeira a
 letra e firma supra, do
 que dou fé. São José da
 Bela Vista, 16 de maio de
 1914.
 Com a
 Thamyris dos Santos Jordão





961

THE SOURO DO ESTADO DE SAO PAULO

do Depto. p. n. n. 8
assim
estados
de Carlos Frigieri

M. C.

St. P. n. 2. 210

Attesto em abaixo assignado, Andre
Martin de Andrade, barnador deste munici-
cipio, que os coltores Luiz Frigieri e
Carlos Frigieri, residiram da primeira
vez que estioavam no Paiz, mais de
cinco annos, como coltores em minha
propriedade agricola, denominada Fazenda
Alegria, neste municipio e Comarca.

Brasilia, 20 de Dezembro de 1914

Andre Martin de Andrade

Reconheço por verdadeira a letra e a fir-
ma supra do Sr. Andre Martin de An-
drade. E assim fi:

Brasilia, 20 de Dezembro de 1914

Em test. do verda-
deiro A. de Vilhena.



3

As S. Luciana

26.12.14

St. Frigieri Luiz e
Frigieri Carlos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33



THE SOURO DO ESTADO DE SAO PAULO

Nº [redacted]

1 Attesto eu abaixo assignado que
 2 os colonos Luiz Frigieri e Carlos Fri
 3 gieri, acham-se localizados em minha
 4 Fazenda Jaguarão, Municipio de Franca,
 5 deste Estado, contractados a cem mil
 6 reis (100.000) por mil pés de café que
 7 tratam, e a 20.000 por cada carpa
 8 em cada mil pés de café, a colherem
 9 por 500 reis (quinhentos reis) cada
 10 alqueire de café de 55 litros, e a
 11 2.500 por dia de servisso (dois mil
 12 e quinhentos reis) por dia de ser-
 13 visso com comida a sua custa;
 14 o que attesto sob minha palavra,
 15 para o fim de poderem os ditos colo-
 16 nos, requerer e retirar da Repar-
 17 ticaõ competente a restituicaõ de
 18 suas passagens de Genova a Santos,
 19 de conformidade com a Lei Estadual
 20 em vigor.

21 Franca, 20 de Dezembro de 1914

22 Ant. Garcia

24 Reconheço verdadeiro o letro e fi-
 25 ras supra de Sr. Ant. Garcia.
 26 E sou fi

27 H. Franca, 20 de Dezembro de 1914.

28 Luiz F. [redacted] da [redacted]
 29 gomes A. de Silveira



Al Departamento Estadual para
informar.

16-9-14

Jorge Krichbaum
Luzerna de Curitiba

833
596
4898
7497
4165
4963
468

N. 123
.....

11

FRIGERIO LUIGI, expontaneo, italiano, agricultor, de 38 annos, sua mulher, Fiordelise, de 27 annos, seus filhos, Ettore, de 5, Maria, de 9, Amato, de 1, e seu sobrinho, Frigerio Carlo, de 28 annos de idade, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Italia," entraram, na Hospedaria de Immigrantes, deste Departamento, em 29 de Dezembro de 1912 e seguiram para a fazenda do Sr. Anor Garcia, em Mandihù, contractados de accorde com a procura n.65 e recibo n.27.078.

Estando os documentos em ordem e a localização de accorde com o regulamento em vigor,- parece-me que o presente requerimento poderá ser deferido,- restituindo-se a importancia de Liras 833, por quatro passagens e um quarto, à razão de Liras 196, por passagem, conforme documentos de fls.2 e 3.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 16 de Março de 1915.

Luiz Severa
Director.

Provisão de
19/3/15
Assistente

Pr. Sr. Garcia 81

Q 273-915

Recibi os presentes que o
Sr. 425 acompanhava em
processo

S. Paulo, 4 de Maio de 1915
Felipe Romão Junqueira.

